

# การประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๗ ณ กรุงเนปิดอว์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา

## The 37<sup>th</sup> General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA) At Nay Pyi Taw, the Republic of the Union of Myanmar



H.E. Mr. Peerasak Porjit, Second Vice-President of the National Legislative Assembly, led the delegation of the National Legislative Assembly to attend the 37<sup>th</sup> General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA) during 29 September - 3 October 2016 at Nay Pyi Taw, the Republic of the Union of Myanmar. The theme of this General Assembly of the AIPA is “Vibrant AIPA for a Progressive ASEAN Community.” The important agendas are as follows:

### Friday, 30 September 2016

The morning session was the Handling Over Ceremony of the Office of the President of AIPA which handed over the post from the Speaker of the Parliament of Malaysia to the Speaker of the Union Assembly of Myanmar and the Handling Over Ceremony of the Office of the Secretary-General of AIPA to Mr. Isra Sunthornvut, a representative from Thailand who will take office as the 4<sup>th</sup> Secretary-General of AIPA for 3 years during 1 October 2016 - 30 September 2019.

### Executive Committee Meeting

After finishing the Handling Over Ceremony of the Office of the President of AIPA and the Secretary-General of AIPA, Executive Committee Meeting was held for considering the programme of the meeting, topics and the establishment of committees in various areas. In the Executive Committee Meeting, H.E. Mr. Peerasak Porjit, leader of the National Legislative Assembly Delegation and ACM Charlie Chandruang, deputy leader of the delegation and Hon. Mr. Witawad Boonyasatid, Member of the National Legislative Assembly, participated in this

นายพีระศักดิ์ พอจิต รองประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ คนที่สอง นำคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เข้าร่วมการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๗ ระหว่างวันที่ ๒๙ กันยายน - ๓ ตุลาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงเนปิดอว์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ซึ่งหัวข้อหลักของการประชุมใหญ่สมัชชาอาเซียนครั้งนี้ คือ “การเติบโตของ AIPA มุ่งสู่ประชาคมอาเซียนที่ก้าวไกล” โดยมีวาระการประชุมที่สำคัญ ดังนี้

### วันศุกร์ที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๕๙

ในช่วงเช้ามีพิธีส่งมอบตำแหน่งประธานสมัชชาอาเซียนอาเซียนจากประธานรัฐสภามาเลเซียไปยังประธานรัฐสภาเมียนมา และพิธีส่งมอบตำแหน่งเลขาธิการสมัชชาอาเซียนอาเซียน ให้กับนายอิสรา สุนทรวัฒน์ ผู้แทนจากประเทศไทย ซึ่งจะเข้าดำรงตำแหน่งเลขาธิการสมัชชาอาเซียนอาเซียน คนที่ ๔ เป็นระยะเวลา ๓ ปี ระหว่างวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๙ - ๓๐ กันยายน ๒๕๖๒

### การประชุมคณะกรรมการบริหาร

ภายหลังเสร็จสิ้นพิธีส่งมอบตำแหน่งประธาน AIPA และเลขาธิการ AIPA แล้ว ได้มีการประชุมคณะกรรมการบริหาร เพื่อพิจารณากำหนดการประชุม หัวข้อการประชุม และการจัดตั้งคณะกรรมการด้านต่าง ๆ ในการประชุมดังกล่าว





หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติถ่ายภาพร่วมกับหัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิก AIPA และแขกของประเศเจ้าภาพ

นายพีระศักดิ์ พอจิต หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พร้อมด้วย พลอากาศเอก ชาลี จันทร์เรือง รองหัวหน้าคณะผู้แทนฯ และนายวิวัฒน์ บุญฤทธิชัย สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้เข้าร่วมการประชุม โดยมีสาระที่สำคัญคือ การเสนอชื่อผู้รับรางวัลคุณงามความดีของ AIPA ซึ่งฝ่ายไทยได้เสนอชื่อนายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล เข้ารับรางวัลดังกล่าว อย่างไรก็ตามที่ประชุมได้มีมติให้เลื่อนการพิจารณาการคัดเลือกผู้รับรางวัลคุณงามความดีออกไปพิจารณาในการประชุมใหญ่คราวหน้า เนื่องจากต้องใช้เวลาในการพิจารณาคุณสมบัติของผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อ

### การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑

ในการประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ ที่ประชุมฯ ได้รับรองกำหนดการประชุม ระเบียบวาระการประชุม และองค์ประกอบคณะกรรมการด้านต่าง ๆ รวมถึงมีการกล่าวถ้อยแถลงของหัวหน้าคณะผู้แทนประเทศสมาชิก AIPA ซึ่งนายพีระศักดิ์ พอจิต หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงโดยมีใจความสำคัญเรื่องการเสริมสร้างความพยายามร่วมกันของ AIPA ในการสร้างความสอดคล้องทางกฎหมาย และแก้ไขกฎหมายภายในประเทศสมาชิก AIPA ให้สอดคล้องกับกรอบความร่วมมือของอาเซียน รวมทั้ง กล่าวถึงการทำงานของสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการพิจารณากฎหมายต่าง ๆ และการรายงานสถานการณ์ของประเทศไทยในปัจจุบัน

### การประชุมคณะกรรมการด้านกิจการสตรีของสมาชิกอาเซียน

การประชุมคณะกรรมการด้านกิจการสตรีของสมาชิกอาเซียน มีคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ จำนวน ๓ ท่าน เข้าร่วมการประชุม ประกอบด้วย พลเรือเอก พลวัฒน์ ลิโรตม พลอากาศเอก ชนัท รัตนอุบล และนางกาญจนารัตน์ ลิวิโรจน์ ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีการพิจารณาร่างข้อมติ ๓ เรื่อง คือ ๑) ร่างข้อมติว่าด้วยการแก้ไขข้อบังคับการประชุมสมัชชาสตรีขององค์กรรัฐสภาอาเซียน ซึ่งประเทศไทยเสนอให้มีการเพิ่มให้สมาชิกรัฐสภาบุรุษของ AIPA เข้ามามีส่วนร่วมและสนับสนุนการทำงานของ AIPA ๒) ร่างข้อมติว่าด้วยงานที่มีคุณค่าของ

meeting. The essential contents included the nomination of persons receiving the AIPA Distinguished Service Award. Thailand nominated Mr. Anusart Suwanmongkol to receive this reward. However, the meeting resolved to defer the consideration of the AIPA Distinguished Service Award to the next General Assembly due to time constraint in the consideration of nominee's qualifications.

### First Plenary Session

In the First Plenary Session, the meeting agreed to approve the programme, agenda and the composition of committees in various areas. In addition, leaders of the delegations from AIPA member countries also delivered their statements. H.E. Mr. Peerasak Porjit, leader of the National Legislative Assembly delegation delivered the statement that AIPA must intensify its collective efforts in the harmonization of laws. The amendment of domestic laws within AIPA member countries in accordance with the ASEAN Cooperative Framework should be implemented. He also mentioned the National Legislative Assembly's work in the consideration of laws and the report of Thailand's current situations.

### Meeting of the Committee on Women of ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (WAIPA)

In the meeting of the Committee on Women of ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (WAIPA), three delegates of the National Legislative Assembly consisting of Adm. Polawat Sirodom, ACM Chanut Ratana-ubol and Mrs. Kanchanaratt Leevirojana participated in this meeting. The meeting considered 3 draft resolutions, namely 1) Draft Resolution on the Amendments to the Rules of Procedures of the Women Parliamentarians of AIPO (WAIPO): Thailand proposed the increase of the men parliamentarians of AIPA participating and supporting the working of AIPA, 2) Draft Resolution on Decent Work for Women in ASEAN by Promoting Social Protection and Equal Opportunity: Thailand proposed the amendment of recommendations for completion, 3) Draft Resolution on Extending the Maternity Benefits of Working Women in ASEAN: the meeting encouraged AIPA member countries to enact domestic laws protecting working women which meet international standards. The meeting also urged AIPA member countries to strengthen the cooperation and to control the implementation of laws in compliance with international conventions, regional agreements and domestic laws relating to the enhancement of maternity benefits for working women.

สตรีในอาเซียน โดยส่งเสริมการคุ้มครองทางสังคมและโอกาสที่เท่าเทียมกัน โดยประเทศไทยเสนอให้มีการปรับแก้ไขข้อเสนอแนะให้มีความสมบูรณ์ขึ้น และ ๓) ร่างข้อมติว่าด้วยการเพิ่มสิทธิประโยชน์ สำหรับมารดาของผู้หญิงทำงานในอาเซียน โดยที่ประชุมเห็นพ้องให้ประเทศสมาชิก AIPA สนับสนุนการจัดทำกฎหมายภายในประเทศด้านการคุ้มครองผู้หญิงทำงานให้สอดคล้องกับมาตรฐานสากล รวมทั้งเสริมสร้างความร่วมมือและควบคุมดูแลการปฏิบัติตามอนุสัญญาสากล ข้อตกลงในภูมิภาค และกฎหมายในประเทศที่เกี่ยวข้องกับการเพิ่มสิทธิประโยชน์สำหรับมารดาของผู้หญิงทำงาน

### การประชุมคณะกรรมการด้านกิจการสมัชชารัฐสภาอาเซียน

ในช่วงบ่าย ได้มีการประชุมคณะกรรมการด้านกิจการสมัชชารัฐสภาอาเซียน คณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติที่เข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย นายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล พลเอก มารุต ปัชโชตะสิงห์ และนายนิพนธ์ นราพิทักษ์กุล ที่ประชุมฯ ได้พิจารณาร่างข้อมติ จำนวน ๑๓ ร่าง เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่าง AIPA กับองค์กรอื่น ๆ ได้แก่ สมาคมเยอรมันเพื่อการพัฒนาด้านทรัพยากรมนุษย์ (GIZ) มูลนิธิฟรีแลนด และสถาบันวิจัยทางเศรษฐกิจเพื่ออาเซียนและเอเชียตะวันออก (ERIA) รวมถึงพิจารณาประมาณการงบประมาณปี ๒๕๖๐-๒๕๖๑ และรายงานการเงินของ AIPA นอกจากนี้ ยังได้พิจารณาการแต่งตั้งรัฐสภายูเครนและจอร์เจีย เป็นผู้สังเกตการณ์ของ AIPA ซึ่งที่ประชุมฯ ได้มีมติให้กำหนดแนวทางและหลักเกณฑ์ในการรับผู้สังเกตการณ์ของ AIPA ก่อนที่จะหารือร่วมกันอีกครั้งในการเห็นชอบที่จะรับผู้สังเกตการณ์เพิ่มเติมในการประชุมครั้งต่อไป ที่ประชุมฯ ยังได้รับรองการแต่งตั้งเลขาธิการ AIPA คนที่ ๔ คือ นายอิสรา สุนทรวัฒน์ ทั้งนี้ ก่อนเสร็จสิ้นการประชุมที่ประชุมฯ ได้แสดงความขอบคุณประธาน AIPA และเลขาธิการ AIPA ที่ครบวาระการดำรงตำแหน่ง รวมถึง ประเทศฟิลิปปินส์ ได้รับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๘ ในปี ๒๕๖๐

### วันเสาร์ที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๙

ในช่วงเช้า มีการประชุมคณะกรรมการด้านต่าง ๆ ดังนี้  
**การประชุมคณะกรรมการด้านการเมือง**

ในการประชุมคณะกรรมการด้านการเมือง คณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติที่เข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย พลเรือเอก ศักดิ์สิทธิ์ เชิดบุญเมือง นายนิพนธ์ นราพิทักษ์กุล และนายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล ที่ประชุมฯ ได้พิจารณาหารือร่างข้อมติต่าง ๆ ได้แก่ ๑) ร่างข้อมติว่าด้วยการจัดการความท้าทายภายในและภายนอกรูปแบบต่าง ๆ ผ่านการปฏิรูปทางประชาธิปไตยและการบรรลุสันติภาพและเสถียรภาพผ่านการปรึกษาหารือฉันทามติและการเจรจาต่อรอง ๒) ร่างข้อมติว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือเพื่อสร้างความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ในภูมิภาคอาเซียน และ ๓) ร่างข้อมติว่าด้วยการส่งเสริมความ

### Meeting of the Committee on Organizational Matters

In the afternoon, the meeting of the Committee on Organizational Matter was held. Delegates of the National Legislative Assembly participating this meeting consisted of Mr. Anusart Suwanmongkol, Gen. Marut Patchotasing and Mr. Nipon Narapitakkul. The meeting considered 13 draft resolutions about the relationship between AIPA and other organizations such as Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit (GIZ), Freeland Foundation and the Economic Research Institute for ASEAN and East Asia (ERIA) including the consideration of Estimated Budget for Fiscal Year 2017-2018 and Financial Report of the AIPA. Furthermore, the Committee also considered the accreditation of the Parliament of the Republic of Georgia and the Parliament of Ukraine as Observers of AIPA. The Committee resolved to determine the guidelines and rules on the accreditation of AIPA's Observers before the discussion later in order to accredit additional Observers in the next meeting. The meeting also accredited the appointment of the 4<sup>th</sup> Secretary-General, Mr. Isra Sunthornvut. Before finishing the meeting, the meeting expressed appreciation on the Completion of the Service of the President of the AIPA and the AIPA Secretary-General including the Philippines for confirming the hosting of the 38<sup>th</sup> AIPA General Assembly in 2017.

### Saturday, 1 October 2016

In the morning, the following meeting of various committees were held.

### Meeting of the Committee on Political Matters

In the meeting of Committee on Political Matters, delegates of the National Legislative Assembly participating in the meeting consisted of Adm. Saksith Cherdboonmuang, Mr. Nipon Narapitakkul and Mr. Anusart Suwanmongkol. The meeting considered various draft resolutions, namely 1) Draft Resolution on Resolving Internal and External Challenges through Democratic Reform and Achieving Peace and Stability through Consultation, Consensus, and Negotiation, 2) Draft Resolution on Strengthening Cooperation to Ensure Cyber Security in ASEAN and 3) Draft Resolution on Enhancing Maritime Security Cooperation and Protection of Marine Resources in ASEAN. In this regard, delegates of the National Legislative Assembly jointly considered, discussed and gave recommendations for amending the aforementioned resolutions to correspond with Thailand's



ร่วมมือด้านความมั่นคงและการปกป้องทรัพยากรทางทะเลในอาเซียน ซึ่งในเรื่องนี้ คณะผู้แทนฯ ได้ร่วมพิจารณา อภิปราย และให้ข้อเสนอแนะ เพื่อปรับแก้ร่างข้อมติข้างต้นให้สอดคล้องกับผลประโยชน์ของไทย ส่งผลให้ที่ประชุมคณะกรรมการด้านการเมืองเห็นพ้องกับข้อเสนอของไทย และให้การรับรองร่างข้อมติดังกล่าวอย่างเอกฉันท์

### การประชุมคณะกรรมการด้านเศรษฐกิจ

การประชุมคณะกรรมการด้านเศรษฐกิจในการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ประกอบด้วย นายวิฑูรย์ บุญญสิทธิ พลเรือเอก ยุทธนา พิภพผลาม และพลเอก มารุต ปิยะโชติสังข์ ได้หารือร่วมกับผู้แทนรัฐสภาประเทศสมาชิก AIPA และเห็นชอบในข้อมติ ๓ ฉบับ ได้แก่ ๑) ข้อมติว่าด้วยการสร้างโอกาสการทำงานและสภาพแวดล้อมการทำงานที่ดีในกระบวนการยกระดับการพัฒนาเศรษฐกิจที่ยั่งยืน ๒) ข้อมติว่าด้วยการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในการเข้าสู่ห่วงโซ่การค้าของโลกโดยการเข้าถึงแหล่งเงินทุน เทคโนโลยี และนวัตกรรมทางการผลิต และ ๓) ข้อมติว่าด้วยบทบาทของรัฐสภาในการสนับสนุนประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนไปสู่การปฏิบัติ ซึ่งที่ประชุมฯ เห็นพ้องต้องกันว่าประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนเป็นหัวใจสำคัญของการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของภูมิภาค เพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตและความเป็นอยู่ของประชาชน การเร่งนำข้อตกลงต่าง ๆ ของฝ่ายบริหารและฝ่ายนิติบัญญัติไปสู่การปฏิบัติจะเป็นกุญแจสำคัญที่นำความเจริญรุ่งเรืองและความผาสุกมาสู่ประชาคมอาเซียนในอนาคตอันใกล้

### การประชุมคณะกรรมการด้านสังคม

การประชุมคณะกรรมการด้านสังคม คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ประกอบด้วย พลเรือเอก พลวัฒน์ สีโรดม พลอากาศเอก ชนัท รัตนอุบล และนางกาญจนารัตน์ สีโรจน์ ได้ร่วมพิจารณาร่างข้อมติ จำนวน ๔ ร่าง คือ ๑) ร่างข้อมติว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาประเทศสมาชิก AIPA ในการเตรียมพร้อมรับมือกับการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสซิกา ๒) ร่างข้อมติว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาประเทศสมาชิก AIPA ในการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการให้เป็นรูปธรรมตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการเสริมสร้างความเข้มแข็งในการคุ้มครองทางสังคม ๓) ร่างข้อมติว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือในการรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในภูมิภาคอาเซียน และ ๔) ร่างข้อมติว่าด้วยการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน โดยคณะผู้แทนฯ ได้เสนอเพิ่มเติมต่อที่ประชุมถึงแนวทางการดำเนินงานที่จะเป็นประโยชน์มากยิ่งขึ้น คือ การกำจัดพาหะนำโรค เพื่อเป็นการป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อไวรัสซิกา การให้สนับสนุนให้สิทธิที่เท่าเทียมกันแก่แรงงานที่ถูกกฎหมาย และการสนับสนุนด้านกฎหมายแก่ธุรกิจที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งที่ประชุมฯ ได้เห็นชอบให้ผนวกข้อเสนอของไทยในข้อมติดังกล่าว

benefits. As a result, the meeting of Committee on Political Matters agreed with Thailand's proposal and unanimously approved the draft resolutions.

### Meeting of the Committee on Economic Matters

In the meeting of Committee on Economic Matters in the General Assembly of the AIPA, the delegation of the National Legislative Assembly consisting of Mr. Witawad Boonyasatid, Adm. Yuttana Phagpolngam and Gen. Marut Patchotasingh discussed with the representatives of AIPA member countries and agreed with 3 issues of resolutions, namely 1) Resolution on Creating Job Opportunities and Decent Working Conditions in the Process of Enhancing Sustainable Economic Development, 2) Resolution on Strengthening the Growth of Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) in Entering and Optimizing the Global Value Chains by Improving Access to Finance and Technology, and Enhancing Productivity and Innovation and 3) Resolution on Parliamentary Support for ASEAN Economic Community (AEC) Implementation. The meeting agreed that AEC is the heart of driving the regional economy for elevating the quality of life and livelihood of people. The acceleration of numerous agreements of the Executive and the Legislature into practices will be the key bringing the prosperity and well-being to the ASEAN Community in the near future.

### Meeting of the Committee on Social Matters

In the meeting of the Committee on Social Matters, delegates of the National Legislative Assembly consisting of Adm. Polawat Sirodorn, ACM Chanat Ratana-ubol and Mrs. Kanchanaratt Leevirojana jointly considered 4 issues of draft resolutions, namely 1) Draft Resolution on Strengthening Cooperation among AIPA Member Parliaments on Preparedness and Response to Zika Virus Infection, 2) Draft Resolution on Strengthening Cooperation among AIPA Member Parliaments on the Implementation of Plan of Action to Materialize ASEAN Declaration on Strengthening Social Protection, 3) Draft Resolution on Strengthening Cooperation among AIPA Member Parliaments on the Implementation of Plan of Action to Materialize ASEAN Declaration on Enhancing Cooperation in Response to Climate Change and 4) Draft Resolution on Strengthening Cooperation among AIPA Member Parliaments on the Implementation of Plan of Action to Materialize ASEAN Declaration on Sustainable Tourism. The delegates of the National Legislative Assembly proposed the guidelines of useful



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๗

### การประชุมคณะกรรมการยกร่างแถลงการณ์ร่วม

ในช่วงบ่าย มีการประชุมคณะกรรมการยกร่างแถลงการณ์ร่วม โดยสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติที่เข้าร่วมการประชุม ได้แก่ พลอากาศเอก ชาลี จันทร์เรือง นางกาญจนาจรินทร์ สิริโรจน์ และนายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล โดยที่ประชุมฯ ได้พิจารณาร่างรายงานการประชุมคณะกรรมการด้านต่าง ๆ ร่วมกัน และปรับแก้ไขถ้อยคำ รวมทั้งเพิ่มเติมประเด็นให้ครบถ้วนและสมบูรณ์ยิ่งขึ้น

### วันอาทิตย์ที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๙

#### การประชุมเต็มคณะช่วงที่ ๒

ในช่วงเช้า มีการประชุมเต็มคณะช่วงที่ ๒ ซึ่งที่ประชุมฯ ได้รับรองรายงานการประชุมคณะกรรมการด้านต่าง ๆ และมีพิธีปิดการประชุม โดยคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้รับรองรายงานการประชุม และลงนามในแถลงการณ์ร่วม ซึ่งในภาพรวมแล้ว การประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๗ ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้นำเสนอข้อคิดเห็นที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของ AIPA เพื่อนำไปปฏิบัติให้เกิดความก้าวหน้ามั่นคงแก่ประชาคมอาเซียนต่อไป

นอกจากนี้ ในระหว่างการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๗ มีการประชุมทวิภาคีกับประเทศสมาชิก AIPA จำนวน ๒ คณะ ได้แก่

#### ๑) การประชุมทวิภาคีระหว่างคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติไทยและคณะผู้แทนสภาแห่งชาติลาว

เมื่อวันเสาร์ที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๙ เวลา ๑๘.๐๐-๑๘.๓๐ นาฬิกา ณ โรงแรม Royal ACE นายวิฑูรย์ บุญญสิทธิชัย นำคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ประกอบด้วย ๑) พลเรือเอก ยุทธนา พิภพผลงาม และ ๒) พลเอก มารุต ปิซโซตะสิงห์ ร่วมด้วย นายชัยณรงค์ กิริติยุดวงค์ อัครราชทูต สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงย่างกุ้ง ร่วมหารือกับคณะผู้แทนสภาแห่งชาติลาว ประกอบด้วย นายทันตา กองพาลี (Hon. Mr. Thanta Kongohaly)

implementation in the elimination of carriers of the disease for preventing the outbreak of Zika Virus, the support of equal rights to legal labour and the legal support to environmentally-friendly businesses. The meeting agreed and attached the proposal of Thailand in the aforementioned resolutions.

#### Meeting of the Committee on Joint Communiqué

In the afternoon, the meeting of the Committee on Joint Communiqué was held. Members of the National Legislative Assembly participating in this meeting consisting of ACM Charlie Chandruang, Mrs. Kanchanaratt Leevirojana and Mr. Anusart Suwanmongkol. The meeting considered draft reports of various committees, corrected wordings and added the issues for the completion.

### Sunday, 2 October 2016

#### Second Plenary Session

In the morning, Second Plenary Session was held. The meeting approved reports of the committees in various areas. After that is the closing ceremony. The delegation of the National Legislative Assembly approved reports and signed the Joint Communiqué. Overall, the 37<sup>th</sup> AIPA General Assembly of the AIPA was successful. Delegates of the National Legislative Assembly presented opinions which are beneficial to the AIPA's implementation to bring these ideas into practices leading to the progress and security of ASEAN Community further.

In addition, the delegation of the National Legislative Assembly also had two bilateral meetings with AIPA member countries during the 37<sup>th</sup> AIPA General Assembly of the AIPA.

#### 1) The Bilateral Meeting between the Delegation of the National Legislative Assembly of Thailand and the Delegation of the National Assembly of the Lao PDR

On Saturday, 1 October 2016 at 18.00-18.30 hrs. at Royal ACE Hotel, Mr. Witawad Boonyasatid led the National Legislative Assembly Delegation consisting of 1) Adm. Yuttana Phagpolngam, 2) Gen. Marut Patchotasingh, together with Mr. Chainarong Keratiyutwong, Minister of the Royal Thai Embassy in Yangon, to discuss with the delegation of the National Assembly of the Lao PDR consisting of Hon. Mr. Thanta Kongohaly, Vice-Chairman of Economy, Planning and Finance Committee and Mr. Phetla Thanthavongsa,



รองประธานคณะกรรมการเศรษฐกิจ แผนงาน และการเงิน และนายเพ็ทหล้า ต้นทะวงสา (Mr. Phetla Thanthavongsa) ผู้อำนวยการฝ่ายรัฐสภาทวีภาค โดยมีวาระการสนทนาเกี่ยวกับสถานการณ์ทางเศรษฐกิจของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว การดำเนินการโครงการรถไฟระหว่างรัฐบาลลาวกับสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งคาดว่าจะดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในรัฐบาลปัจจุบัน ซึ่งประเด็นดังกล่าวนี้ มีความเชื่อมโยงกับโครงการพัฒนารถไฟความเร็วสูงของประเทศไทยอีกด้วย โดยประเทศไทยอยู่ระหว่างการส่งเสริมการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศ จึงร้องขอให้ประเทศไทยสนับสนุนด้านการเสริมสร้างการลงทุนของนักลงทุนไทยอีกทางหนึ่ง นอกจากนี้ คณะผู้แทนสภาแห่งชาติลาวยังขอความร่วมมือมายังรัฐสภาไทยในการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกันทั้งในระดับสมาชิกรัฐสภาและระดับเจ้าหน้าที่ผ่านการดำเนินโครงการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการดำเนินงานในมิติความร่วมมือภายใต้กลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - ลาว ซึ่งจะเป็นการส่งเสริมให้สมาชิกรัฐสภาของทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น

## ๒) การประชุมทวิภาคีระหว่างคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติไทยและคณะผู้แทนรัฐสภาสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา

เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๙ เวลา ๑๒.๐๐ - ๑๒.๓๐ นาฬิกา ณ โรงแรม Royal ACE พลาซ่าเอก ซาลี จันทร์เรื่อง ทำหน้าที่หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ นำคณะผู้แทนฯ ประกอบด้วย ๑) นางกาญจนารัตน์ ลีวิโรจน์ ๒) พลเรือเอก ยุทธนา พิกผลงาม ๓) นายวิทวัส บุญญสถิตย์ ๔) นายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล ร่วมด้วย นายชัยณรงค์ กิริติยวงศ์ อัครราชทูต สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงย่างกุ้ง ร่วมหารือกับคณะผู้แทนรัฐสภาสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ได้แก่ นายตุน ตุน เฮน (Hon. U Htun Htun Hein) รองประธานสภาผู้แทนราษฎร และ นาย ออง จี ยุ้น (Hon. U Aung Kyi Nyunt) ประธานคณะกรรมการด้านการเมือง โดยฝ่ายไทยได้ชี้แจงถึงความคืบหน้าในการดำเนินการปฏิรูปประเทศด้านการเมืองของประเทศไทยซึ่งอยู่ในระยะที่ ๓ ตามแผนปฏิบัติการโรดแมป อีกทั้งฝ่ายนิติบัญญัติอยู่ระหว่างการดำเนินการออกกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญที่เกี่ยวข้อง และประเทศไทยวางแผนที่จะจัดการเลือกตั้งทั่วไปให้เร็วที่สุดภายในปลายปี ๒๕๖๐

ในการนี้ คณะผู้แทนรัฐสภาสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาได้กล่าวขอบคุณฝ่ายไทยที่ให้การสนับสนุนสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาเรื่อยมา ทั้งในมิติการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม โดยขณะนี้รัฐบาลพม่ายังอยู่ระหว่างการดำเนินการสร้างความปรองดองให้เกิดขึ้นภายในชาติเช่นเดียวกัน เนื่องจากมีกลุ่มชาติพันธุ์หลายฝ่าย นอกจากนี้ รัฐสภาของทั้งสองประเทศมีกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - เมียนมา จึงเห็นควรให้การสนับสนุนความร่วมมือกันระหว่างรัฐสภา และกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกรัฐสภาของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ■

Director General of Bilateral Parliamentary Department. The agendas in the discussion concerned with the economic situation of the Lao PDR, the implementation of a railway project between Lao Government and the People's Republic of China. This project is expected to be completed within the period of the current Lao Government. This project has the connection with a Thailand High-speed Rail Project. Lao PDR is in the process of promoting the Foreign Direct Investment (FDI). Therefore, delegates of Lao PDR requested Thailand to support the project by the investment of Thai investors. Furthermore, they also asked the cooperation of Thai Parliament in the exchange of learning among parliamentarians and staffs through the implementation of projects. The implementation in the cooperative dimension under Thailand-Lao Parliamentarians Friendship Group, in particular, will strengthen the relationship between parliamentarians of both countries.

## 2) The Bilateral Meeting between the Delegation of the National Legislative Assembly of Thailand and the Delegation of the Union Assembly of Myanmar

On Sunday, 2 October 2016 at 12.00-12.30 hrs. at Royal ACE Hotel, ACM Charlie Chandruang acting as the leader of the National Legislative Assembly led the delegation consisting of 1) Mrs. Kanchanaratt Leevirojana, 2) Adm. Yuttana Phagpolngam, 3) Mr. Witawad Boonyasatid, 4) Mr. Anusart Suwanmongkol, together with Mr. Chainarong Keratiyutwong, Minister of the Royal Thai Embassy in Yangon jointly discussed with the delegation of the Union Assembly of Myanmar consisting of Hon. U Htun Htun Hein, Deputy Speaker of the House of Representatives and Hon. U Aung Kyi Nyunt, Chairman of the Committee on Politics. Thai delegates explained the progress of the reform of Thai politics which is in the 3<sup>rd</sup> phase of the Roadmap Action Plan. Moreover, the Legislature is in the process of enacting related organic laws. Thailand plans to hold a general election by the end of 2017 at the earliest.

On this occasion, the delegates of the Union Assembly of Myanmar expressed the appreciation to Thailand for continually supporting the Republic of the Union of Myanmar in the dimensions of politics, economy and society. The Myanmar Government is also implementing the creation of harmony within a country due to a lot of ethnic groups in the country. In addition, parliaments of both countries also have Thailand-Myanmar Parliamentarians Friendship Group. Therefore, both parliaments should support the parliamentary cooperation and strengthen the relationship between parliamentarians of both countries. ■